

### Knaben / Garçons

Andriani Yanni, UGS-Chênois  
 Durrleman Samuel, UGS-Chênois  
 Egli Khenan, Rapid Luzern  
 Hurtado Charlie, ZZ-Lancy  
 Keusch Lenni, Young Stars ZH  
 Kloss Michel, Neuhausen  
 Marchi Luca, ZZ-Lancy  
 Stalder Silas, Schenkon  
 Ulrich Levi, Rapperswil-Jona  
 Vogler Lowis, Rapid Luzern

### Mädchen / Filles

Egli Kimmi, Rapid Luzern  
 Hu Elina, Rio-Star Muttenz  
 Hu Enya, Rio-Star Muttenz  
 Patra Akhyata, Neuhausen  
 Ulrich Ilvi, Rapperswil-Jona  
 Wu Emily, Zürich-Affoltern  
 Wu Michelle, Zürich-Affoltern

Ittigen, 19. September 2023

Aufgeboten durch den verantwortlichen Kadertrainer STT; für:  
*Convoqué par l'entraîneur responsable STT; pour :*

## Trainingslager T3 in Filzbach vom 20. bis 22. Oktober 2023 Camp d'entraînement T3 à Filzbach du 20 au 22 octobre 2023

Trainer : Pedro Pelz  
 Entraîneurs : Christian Mignot

Tel.: 0049 1590 234 0421  
 Tel.: 078 674 89 62

Ort : Sportzentrum Kerenzerberg, Panoramastrasse 8, 8757 Filzbach  
 Lieu : <https://www.szg.ch/sportzentrum.html>

Treffpunkt: Freitag, 20. Oktober 2023, 15:00h, beim Empfang  
 Rendez-vous : Vendredi, 20 octobre 2023, 15h00, au réception (Empfang)

Rückkehr/ Ende: Sonntag, 22. Oktober 2023, 16:00h  
 Retour/Fin : Dimanche, 22 octobre 2023, 16h00

Ausrüstung: Individuelle Trainingsausrüstung inklusive Aussenschuhe  
 Équipement : Équipement d'entraînement privé y inclus chaussures extérieures

Kosten: Für Trainingslager des STT ist eine Übernachtungspauschale zu bezahlen  
 CHF 100.- / Nacht (2x CHF 100.- = CHF 200.-)  
 Nachwuchs und U21 T4-Kaderspieler mit einem individuellen Vertrag bezahlen 50% der Kosten  
**Der Beitrag wird von Swiss Table Tennis nach der Veranstaltung in Rechnung gestellt.**

Frais : Pour les camps d'entraînement de la STT, une somme globale est à payer par nuit  
 CHF 100.- / nuit (2x CHF 100.- = CHF 200.-)  
 Les joueurs du cadre T4 de la relève et U21 avec un contrat individuel paient 50% du coût.  
**Les frais seront facturés par Swiss Table Tennis après l'événement.**

Versicherung: Die Teilnahme am Trainingslager, inkl. der An- und Rückreise, erfolgt auf eigene Verantwortung und auf eigenes Risiko. Die Kaderathleten sind nicht über Swiss Table Tennis versichert. Die Versicherung gegen Unfall, Krankheit oder Diebstahl sowie für die eigene Haftpflicht ist Sache jedes Teilnehmers. **Entstandene Kosten bei Nicht-Teilnahme – auch infolge Krankheiten und Verletzungen – tragen die Kaderathleten selbst.** Swiss Table Tennis empfiehlt den Kaderathleten den Abschluss einer Reise-Annulationskosten-Versicherung.

Assurances : La participation au camp d'entraînement, y compris les déplacements aller-retour à l'événement, se fait à vos propres risques. Les athlètes ne sont pas assurés par Swiss Table Tennis. L'assurance contre les accidents, la maladie ou le vol ainsi que la responsabilité civile personnelle sont à la charge de chaque participant. **Les frais encourus en cas de non-participation - également à la suite d'une maladie ou d'une blessure - sont également à la charge des athlètes.** Swiss Table Tennis recommande aux athlètes de souscrire une assurance annulation de voyage.

Eine **Anmeldung (Bestätigung der Teilnahme) inklusive allfälliger Ersatzspieler** hat bis spätestens am **10. Oktober 2023** zu erfolgen (per E-Mail). Spieler:innen, die keine Rückmeldung geben, werden als Absage angesehen. Bei Absagen angemeldeter Spieler nach dem 10. Oktober 2023 müssen grundsätzlich die vollen Lagerkosten getragen werden (siehe oben „Versicherung“).

**Une inscription (confirmation de la participation) incluant les éventuels remplaçants doit être annoncée jusqu'au 10 octobre 2023 au plus tard (par E-Mail). Les joueurs/Joueuses qui ne répondent pas sont considérés comme absents. Les joueurs inscrits qui annulent leur participation après le 10 octobre 2023 paient normalement la totalité des frais du camp (voir ci-dessus « Assurances »).**

Wir freuen uns auf deinen Einsatz!  
*Nous nous réjouissons de ton engagement !*

**Swiss Table Tennis**



Daniel Burren, Administration Leistungssport, *Administration Sport d'élite*

Geht an / pour :

Spieler:innen / *Joueurs/Joueuses*

Clubs / *Clubs*

Trainer / *Entraîneurs*

Ressort Leistungssport / *Ressort sport d'élite*

Geschäftsstelle STT / *Office central STT*